



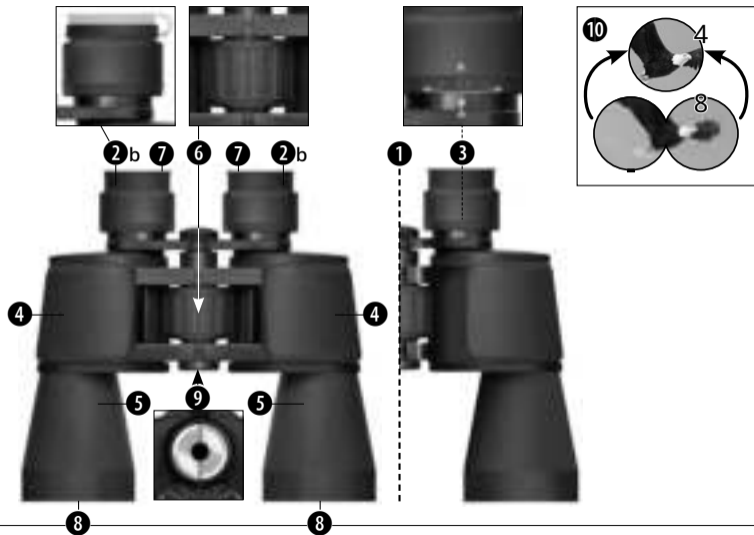
Fernglas · Binoculars · Jumelles · Verrekijker ·
Daljnogled · Lornetka · Dalekohledy · Ďalekohľad ·
Prismáticos · Kikkert · Dalekozor · Kikare · Kiikari

Muskoka 7x50



- (DE)** BEDIENUNGSANLEITUNG
- (GB)** INSTRUCTION MANUAL
- (FR)** **(BE)** MANUEL D'INSTRUCTION
- (NL)** **(BE)** HANDLEIDING
- (SI)** NAVODILA ZA UPORABO
- (PL)** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (CZ)** NÁVOD K POUŽITÍ
- (SK)** NÁVOD NA POUŽITIE
- (ES)** INSTRUCCIONES DE USO
- (DK)** BRUGSANVISNING
- (HR)** UPUTE ZA UPORABU
- (SE)** BRUKSANVISNING
- (FI)** KÄYTTÖOHJEET

(DE)	BEDIENUNGSANLEITUNG	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL	8
(FR)	(BE) MANUEL D'INSTRUCTION	12
(NL)	(BE) HANDLEIDING	16
(SI)	NAVODILA ZA UPORABO	20
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI	24
(CZ)	NÁVOD K POUŽITÍ	28
(SK)	NÁVOD NA POUŽITIE	32
(ES)	INSTRUCCIONES DE USO	36
(DK)	BRUGSANVISNING	40
(HR)	UPUTE ZA UPORABU	44
(SE)	BRUKSANVISNING	48
(FI)	KÄYTTÖOHJEET	52



Allgemeine Sicherheitshinweise

GEFAHR von Körperschäden!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

Teileverzeichnis

- 1 Fernglas-Mittelachse
- 2 Gummiaugenmuscheln
- 3 Dioptrieneinstellung
- 4 Fernglaskörper
- 5 Objektivtubus
- 6 Mitteltrieb (Scharfeinstellung)
- 7 Okular
- 8 Objektivlinse
- 9 Stativanschlussgewinde
- 10 Bildkreis, bei korrekt eingestelltem Augenabstand

Brillenträger-Okular

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, stülpen Sie die Gummiaugenmuscheln (2) seitlich nach unten um. Tragen Sie hingegen keine Brille, belassen Sie die Augenmuscheln in der aufrechten Position, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

Einstellen des Augenabstandes

Der Abstand der Augen ist von Person zu Person verschieden. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okular des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas so um die Mittelachse einknicken (1), dass Sie beim Durchblicken einen Bildkreis sehen (10). Bitte merken Sie sich die Einstellung für die spätere Benutzung.

Scharfeinstellung

Blicken Sie durch das Fernglas und schließen Sie das rechte Auge. Stellen Sie nun das Bild für das linke Auge am Mitteltrieb (6) scharf ein. Schließen Sie das linke Auge, und stellen Sie das Bild für das rechte Auge am Dioptriering (3) scharf ein.

Fernglas auf ein Stativ montieren

Ihr Fernglas ist mit einem Stativanschlussgewinde (9) ausgestattet. Der dazu erforderliche Stativadapter ist als optionales

Zubehör erhältlich (Art.-Nr. 1916001). Damit können Sie Ihr Fernglas dann auf alle BRESSER Stative mit DIN-Anschlussgewinde (z.B. Art.-Nr. 4922100) montieren.

HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit ab-

gebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

General Safety Informations!

RISK of physical injury!

Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION.**



Fire/Burning RISK!

Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

RISK of material damage!

Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60° C!

List of Parts

- 1 Centre axle
- 2 Rubber eyecups
- 3 Dioptre adjustment
- 4 Body of the binoculars
- 5 Lens tube
- 6 Central focussing wheel
- 7 Eyepiece
- 8 Objective lens
- 9 Threaded tripod connection
- 10 Image circle with correctly set eye distance

Eyepieces for spectacle wearers

To use the binoculars while wearing glasses, turn the rubber eyecups (2) towards the sides and down. If you are not wearing glasses, leave the eyecups in the upright position to achieve the required distance from the pupils.

Adjusting the eyepiece distance

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve perfect interaction between your eyes and the eyepieces of your binoculars set the angle at the centre of the binoculars (1) so that you see a circular image (10). Note this setting for later use.

Adjusting the focus

Look through your binoculars with your right eye closed. Now adjust the image for your left eye using the centre wheel (6) until it is sharp and clear. Close your left eye and adjust the image for your right eye using the dioptre ring (3) until it too is sharp and clear.

Mounting the binoculars on a tripod

Your binoculars have a threaded tripod connection (9) built in. The required tripod adapter is available as an optional acces-

sory (Art. No. 1916001). With this accessory, you are able to mount your binoculars on all BRESSER tripods with a DIN mounting thread (e.g. Art. No. 4922100).

TIPS on cleaning

Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

Disposal



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

Avertissements généraux !

RISQUE de blessures corporelles!

Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. **DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**



DANGER D'INCENDIE !

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

DANGER de dommage sur le matériel !

Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

Liste des pièces

- 1 Axe central des jumelles
- 2 Œilletons en caoutchouc
- 3 Réglage dioptrique
- 4 Corps des jumelles
- 5 Objectif
- 6 Molette centrale (mise au point)
- 7 Lentille oculaire
- 8 Lentille d'objectif
- 9 Filet de raccord pour le trépied
- 10 Cercle d'image, lorsque l'écart interpupillaire est correctement réglé

Lentilles oculaires pour personnes portant des lunettes

Si vous utilisez les jumelles en portant vos lunettes, rabattez les œilletons en caoutchouc (2) latéralement vers le bas. Si vous ne portez pas de lunettes, laissez les œilletons redressés afin d'obtenir l'écart interpupillaire nécessaire.

Réglage de l'écart interpupillaire

L'écart interpupillaire diffère selon les personnes. De façon à atteindre un accord parfait entre vos yeux et la lentille oculaire des jumelles, il est conseillé de plier les jumelles au niveau de l'axe central (1) de façon à voir un cercle d'image lorsque vous regardez dans les -jumelles. (10). Souvenez-vous du réglage effectué pour l'utilisation ultérieure.

Mise au point

Regardez dans les jumelles et fermez l'oeil droit. Mettez maintenant au point l'image pour l'oeil gauche à l'aide de la molette centrale (6). Fermez l'oeil gauche et mettez au point l'image pour l'oeil droit à l'aide de l'anneau dioptrique (3).

Installer les jumelles sur un trépied

Vos jumelles sont équipées d'un filet de raccord pour le trépied (9). L'adaptateur de trépied nécessaire est disponible en tant

qu'accessoire en option (n° d'art. 1916001). Il vous permettra de monter vos jumelles sur tous les trépieds BRESSER avec filetage de raccordement DIN (par exemple n° d'art. 4922100).

REMARQUES concernant le nettoyage

Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air

- laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

Elimination



Eliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

Lors de l'élimination, respecter les réglementations complémentaires d'élimination applicables en France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Algemene veiligheid informatie

GEVAAR voor lichamelijk letsel!

Kijk met dit apparaat nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Uw kind kan zo VERBLIND raken!
Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor STIKKEN!



GEVAAR voor brand!

Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

GEVAAR voor schade aan het materiaal!

Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van storingen contact op met de speciaalzaak. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie versturen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 60° C!

Lijst van onderdelen

- 1 Middenas van de verrekijker
- 2 Rubberen oogschelpen
- 3 Dioptrie instelling
- 4 Verrekijker lichaam
- 5 Objectief optische buis
- 6 Greep in het midden (scherpstelling)
- 7 Oculair
- 8 Objectief lenzen
- 9 Schroefdraad voor statiefaansluiting
- 10 Beeldcirkel bij correct ingestelde oogafstand

Oculairs voor brildragers

Kijk met uw een bril op door de verrekijker en sla de rubberen oogschelpen (2) zijwaarts om naar beneden. Als u geen bril draagt, laat dan de oogschelpen in een rechte positie staan, zodat de noodzakelijke pupillenafstand wordt bereikt.

Instellen van de oogafstand

De afstand tussen de ogen verschilt van persoon tot persoon. Teneinde een perfect samenspel tussen uw ogen en het oculair van de verrekijker te bereiken, moet u de verrekijker zodanig rond de middenas bewegen (1), dat u een cirkel ziet als u erdoor kijkt (10). Maakt u alstublieft een aantekening van deze instelling voor later gebruik.

Scherpstelling

Door de verrekijker kijken en uw rechteroog dicht doen. Nu het beeld voor het linkeroog met de middengreep (6) scherp instellen. Nu het linkeroog dicht doen, en het beeld voor het rechteroog met de dioptrie ring (3) scherp instellen.

Verrekijker op een statief monteren

Uw verrekijker is uitgerust met een schroefdraad voor een statiefaansluiting (9). De

hiervoor benodigde statiefadapter is als optioneel accessoire verkrijgbaar (art. nr. 1916001). Hiermee kunt u de verrekijker op alle BRESSER statieven met DIN-schroefdraad (b.v. art.Nr. 4922100) monteren.

TIPS voor het schoonmaken

Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en niet-pluizende doek (bijv. van microvezelstof). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen.

Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

Bescherm het apparaat tegen stof en vochtigheid! Laat het na gebruik – vooral bij een hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclimatiseren, zodat het

overgebleven vocht kan verdampen. Breng de stofkapjes aan en bewaar het apparaat in de meegeleverde tas.

Afval



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

Let bij het weggooien van een apparaat altijd op de huidige wet- en regelgeving. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

Splošni varnostni napotki

NEVARNOST telesnih poškodb!

S to napravo nikoli ne glejte v sonce ali v bližino sonca. Obstaja NEVARNOST OSLEPITVE!

Otroci morajo napravo uporabljati le pod nadzorom. Embalažne materiale (plastične vrečke, gumice, itd.) hranite izven dosega otrok! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE!



NEVARNOST POŽARA!

Naprave – še posebej leč – ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju! Zaradi snopa svetlobe lahko povzročite požar.

NEVARNOST materialne škode!

Naprave ne razstavljajte! V primeru okvare se obrnite na vašega specializiranega prodajalca. Ta bo stopil v stik s servisnim centrom in lahko napravo po potrebi pošlje v popravilo.

Naprave nikoli ne izpostavljajte temperaturam več kot 60 °C!

Seznam delov

- 1 Centralna os daljnogleda
- 2 Gumijaste očesne školjke
- 3 Nastavitev dioptrije
- 4 Ohišje daljnogleda
- 5 Tulec objektiva
- 6 Sredinski pogon (kolesce za nastavitev ostrine)
- 7 Okular
- 8 Leča objektiva
- 9 Priključni navoj stativa
- 10 Slika kroga, s pravilno nastavljeno očesno razdaljo

Okular za osebe, ki nosijo očala

Če skozi daljnogled gledate z očali, obrnite gumijaste očesne školjke (2) ob strani navzdol. Če pa ne nosite očal, pustite očesni školjki v pokončnem položaju, da dosežete potrebno medzenično razdaljo.

Nastavljanje očesne razdalje

Razdalja med očmi se razlikuje od osebe do osebe. Da bi dosegli popolno interakcijo med vašimi očmi in okularjem daljnogleda, je treba daljnogled upogniti okoli središčne osi (1) tako, da boste ob pogledu skozenj videli krog slike (10). Zapomnite si nastavitev za kasnejšo uporabo.

Kolesce za nastavitev ostrine

Poglejte skozi daljnogled in zaprite desno oko. Zdaj s kolescem za nastavitev ostrine (6) izostrite sliko za levo oko. Zaprite levo oko in izostrite sliko za desno oko s kolescem za dioptrijo (3).

Namestite daljnogled na stativ

Vaš daljnogled je opremljen s priključnim navojem stativa (9). Adapter stativa, ki potreben za to, je na voljo kot dodatna oprema (art. št. 1916001). To vam omogoča name-

stitev daljnogleda na vse stative BRESSER s priključnim navojem DIN (npr. art. št. 4922100).

NAVODILA za čiščenje

Leče (okularje in/ali objektivne) čistite le z mehko krpo, ki ne pušča nitk (npr. iz mikrovlačen). Krpe ne pritiskajte premočno, da se boste izognili spraskanju leče.

Za odstranitev močnih ostankov umazanije, navlažite čistilno krpo s tekočino za čiščenje očal in z njo obrišite leče, pri tem pa ne pritiskajte premočno.

Napravo zaščitite pred prahom in vlago! Po uporabi - še posebej pri visoki zračni vlažnosti - počakajte, da se naprava nekaj časa aklimatizira pri sobni temperaturi tako, da lahko izgine ostanek vlage. Nataknite pokrovčke za zaščito pred prahom in jo hranite v priloženi torbici.

Odstranjevanje med odpadke



Embalažne materiale odstranite ločeno. Informacije o odstranjevanju med odpadke v skladu s predpisi dobite pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.

Pri odlaganju naprave med odpadke upoštevajte veljavna zakonska določila! Informacije o strokovnem odstranjevanju med odpadke dobite pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.

Ogólne ostrzeżenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń!

Nigdy nie patrzeć przez urządzenie bezpośrednio na Słońce ani na jego najbliższe otoczenie. Istnieje **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!**

Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Materiały, z których wykonano opakowanie (worki plastikowe, gumki, itd.), przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Istnieje **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Nie narażać urządzenia – a w szczególności soczewek – na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie promieni słonecznych może spowodować pożar.

NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowania szkód rzeczowych!

Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki zwrócić się do profesjonalnego sprzedawcy. On skontaktuje się z centrum obsługi i ewentualnie prześle urządzenie do naprawy.

Nie narażać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60°C!

Spis części

- 1 Oś środkowa lornetki
- 2 Gumowe muszle oczne
- 3 Ustawienie dioptrii
- 4 Korpus lornetki
- 5 Tubus obiektywu
- 6 Środkowa pokrętka ruchu (ustawienie ostrości)
- 7 Okular
- 8 Soczewka obiektywu
- 9 Gwint na końcówkę statywu
- 10 Pole widzenia, w przypadku prawidłowego ustawienia dostosowanego do rozstawu oczu

Okular dla noszących okulary

Przy korzystaniu z lornetki z założonymi okularami, należy gumowe muszle oczne (2) po bokach odchylić do dołu. Jeżeli nie noszą Państwo okularów, należy zostawić muszle oczne w prostej pozycji, tak aby otrzymać potrzebną odległość źrenic od okularu lornetki.

Ustawienie rozstawu oczu

Rozstaw oczu jest różny w zależności od osoby. Aby osiągnąć perfekcyjne zgranie pomiędzy Państwa oczami i okularem lornetki, należy zgiąć lornetkę wokół osi środkowej (1), tak aby przy patrzeniu przez lornetkę ujrzeć obraz koła (10). Proszę zapamiętać pozycję do późniejszego użytku.

Ustawienie ostrości

Proszę spojrzeć przez lornetkę i zamknąć prawe oko. Proszę ustawić teraz ostrość obrazu dla lewego oka przy pomocy środkowej pokrętki ruchu (6). Proszę zamknąć lewe oko i ustawić ostrość obrazu dla prawego oka przy pomocy obręczy dioptrii (3).

Zamontowanie lornetki na statywie

Państwa lornetka wyposażona jest w gwint na końcówkę statywu (9). Wymagany do tego adapter statywu dostępny jest jako opcja (nr art. 1916001). Przy jego pomocy można za-

montować lornetkę na statywie z gwintem podłączeniowym DIN (np. nr art. 4922100).

WSKAZÓWKI dotyczące czyszczenia

Czyścić soczewki (okulary i/lub obiektywy) wyłącznie miękką i niepozostawiającą włókien szmatką (np. z mikrovlakna). Nie przyciskać zbyt mocno szmatki, aby nie porysować soczewek.

Aby usunąć trwalsze zabrudzenia, zwilżyć szmatkę płynem do czyszczenia okularów i przetrzeć nią soczewki, lekko przyciskając.

Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Po użyciu – szczególnie przy dużej wilgotności powietrza – pozostawić urządzenie przez pewien czas w temperaturze pokojowej, aby wyparowały resztki wilgoci. Nałożyć pokrywę chroniącą przed kurzem i przechowywać w torbie dostarczonej wraz z urządzeniem.

Utylizacja



Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.

Przy utylizacji urządzenia należy uwzględnić aktualne przepisy prawne. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.

Všeobecné bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ tělesného poškození!

Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do slunce ani do jeho blízkosti. Hrozí **NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!**

Děti by měly tento přístroj používat jen pod dohledem. Odstraňte balicí materiál (plastikové sáčky, gumové pásky atd.) z dosahu dětí! Hrozí **NEBEZPEČÍ ZADUŠENÍ!**



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Přístroj – obzvláště čočky – nevystavujte přímému slunečnímu záření. Světelné paprsky by mohly způsobit požár.

NEBEZPEČÍ věcných škod!

Přístroj nerozebírejte! V případě poruchy se prosím obraťte na svého prodejce. Ten se zkontaktuje se servisním centrem, do kterého může přístroj poslat na opravu.

Přístroj nevystavujte teplotám nad 60° C!

Seznam dílů

- 1 Střední osa dalekohledu
- 2 Pryžové oční mušle
- 3 Nastavení dioptrií
- 4 Tělo dalekohledu
- 5 Tubus objektivu
- 6 Střední mechanismus (Nastavení ostrosti)
- 7 Okulár
- 8 Čočka objektivu
- 9 Přípojková závitnice stativu
- 10 Okruh zobrazení při správně nastavené vzdálenosti očí

Okulár pro nositele brýlí

Díváte-li se dalekohledem a máte přitom nasazené brýle, přehrněte pryžové oční mušle (2) dolů. Pokud naproti tomu brýle nenosíte, ponechte pro dosažení potřebné vzdálenosti pupily oční mušle ve vzpřímené poloze.

Nastavení vzdálenosti očí

Vzdálenost očí je u každého člověka různá. Pro dosažení perfektní souhry mezi Vašimi očima a okulárem dalekohledu, musíte zlomit dalekohled ve střední ose (1) tak, abyste průzorem viděli obvod obrazu (10). Zapamatujte si prosím nastavení pro další použití.

Nastavení ostrosti

Podívejte se do dalekohledu a zavřete pravé oko. Nastavte ostrost obrazu pro levé oko prostřednictvím středního mechanismu (6). Zavřete levé oko, a nastavte ostrost obrazu pro pravé oko prostřednictvím dioptrického kroužku (3).

Montáž dalekohledu na stativ

Dalekohled je vybaven přípojkovou závitnicí stativu (9). Potřebný adaptér stativu je k dostání jako volitelné příslušenství (art. č. 1916001). Pomocí něho můžete dalekohled

namontovat na stativ s připojovacím závitěm podle DIN (např. art. č. 4922100).

POKYNY k čištění

Čočky (okuláry a/nebo objektivy) čistěte jen pomocí měkkého hadříku bez nitek (např. mikrovláken). Hadříkem nikdy silně netlačte, aby nedošlo k poškrábání čoček.

Pro odstranění silnějších zbytků nečistot navlhčete hadřík tekutinou na čištění okulárů a jemně s ním čočky vyčistěte.

Chraňte přístroj před prachem a vlhkem! Po použití – obzvláště v případě vysoké vlhkosti vzduchu – ho nějaký čas ponechte při pokojové teplotě, aby se odstranily zbytky vlhkosti. Nasadte krytky proti prachu a uložte ho do pouzdra, které je součástí přístroje.

Likvidace



Balící materiál zlikvidujte podle druhu. Informace týkající se řádné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí..

Při likvidaci přístroje dodržujte prosím aktuálně platná zákonná ustanovení. Informace týkající se odborné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.

Všeobecné bezpečnostné informácie!

RIZIKO fyzického zranenia!

Nikdy sa cez toto zariadenie nepozerajte priamo na slnko alebo blízko neho. Hrozí riziko OSLEPENIA!

Deti by mali používať toto zariadenie iba pod dohľadom. Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uchovávajúte mimo dosahu detí. Hrozí riziko ZADUSENIA.



RIZIKO požiaru/vzplanutia!

Nikdy nevystavujte zariadenie (najmä šošovky) priamemu slnečnému svetlu. Koncentrácia svetelného lúča môže spôsobiť požiare a/alebo popáleniny.

RIZIKO materiálnych škôd!

Nikdy nerozoberajte zariadenie. Ak sa vyskytnú nejaké chyby, obráťte sa na vášho predajcu. Predajca skontaktuje naše servisné stredisko a v prípade potreby pošle zariadenie na opravu.

Nevystavujte zariadenie teplotám vyšším ako 60 °C!

Zoznam dielov

- 1 Stredová rotačná os
- 2 Gumové očnice
- 3 Nastavenie dioptrií
- 4 Teleso ďalekohľadu
- 5 Tuba objektívu
- 6 Centrálné zaostrovacie koliesko
- 7 Okulár
- 8 Šošovka objektívu
- 9 Pripojenie statívu so závitom
- 10 Obrázkový kruh so správne nastavenou vzdialenosťou očí

Okuláre pre nositeľov okuliarov

Ak chcete ďalekohľad používať s okuliarmi, otočte gumené očnice (2) do strán a nadol. Ak nenosíte okuliare, nechajte očnice vo zvislej polohe, aby ste dosiahli požadovanú vzdialenosť od zorníc.

Nastavenie vzdialenosti okulára

Vzdialenosť medzi očami sa u jednotlivých jedincov líši. Na dosiahnutie dokonalej interakcie medzi vašimi očami a okulármi ďalekohľadu nastavte uhol v strede ďalekohľadu (1) tak, aby ste videli kruhový obraz (10). Toto nastavenie si zapamätajte na neskoršie použitie.

Nastavenie zaostrenia

Pozrite sa do ďalekohľadu so zatvoreným pravým okom. Teraz upravte obraz pre ľavé oko pomocou stredového kolieska (6), kým nebude ostrý a jasný. Zatvorte ľavé oko a pomocou dioptrického krúžku (3) nastavte obraz pre pravé oko, kým nebude tiež ostrý a jasný.

Upevnenie ďalekohľadu na statív

Váš ďalekohľad má zabudovaný závit na pripojenie statívu (9). Potrebný statívový adaptér je k dispozícii ako voliteľné

príslušenstvo (č. výr. 1916001). S týmto príslušenstvom môžete ďalekohľad namontovať na všetky statívy BRESSER s montážnym závitom DIN (napr. č. výr. 4922100).

TIPY na čistenie

Šošovky (okuláre a/alebo objektívy) by sa mali čistiť len mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna (napr. z mikrovlákn). Netlačte na objektív - mohlo by dôjsť k poškriabaniu objektívu.

Navlhčite čistiacu handričku tekutinou na čistenie okuliarov a použite ju na veľmi znečistené šošovky.

Chráňte zariadenie pred nečistotami a prachom. Po použití ho nechajte riadne vyschnúť pri izbovej teplote. Potom nasadte kryty proti prachu a uložte zariadenie do dodaného puzdra.

Likvidácia



Obalové materiály likvidujte správne podľa ich typu, napríklad papier alebo kartón. Informácie o správnej likvidácii získate od miestnej služby na likvidáciu odpadu alebo na úrade životného prostredia.

Pri likvidácii zariadenia zohľadnite platné právne predpisy. Viac informácií o správnej likvidácii vám poskytne miestna služba na likvidáciu odpadu alebo úrad životného prostredia.

¡Advertencias generales de seguridad!

¡PELIGRO de lesiones corporales!

No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

¡PELIGRO de daños materiales!

¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto con el centro de servicio técnico y, si procede, enviarán el aparato para que sea reparado.

¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60° C!

Índice de piezas

- 1 Mando central de enfoque para los binoculares
- 2 Visores de goma
- 3 Rueda de ajuste de las dioptrías
- 4 Cuerpo de los binoculares
- 5 Tubo del objetivo
- 6 Mando central de enfoque (dispositivo de focalización)
- 7 Ocular
- 8 Lente del objetivo
- 9 Rosca de conexión para el soporte
- 10 Círculo de imagen con la distancia entre los ojos ajustada correctamente

Oculares para usuarios de gafas

Si realiza la observación con los prismáticos llevando puestas gafas, dé la vuelta a los visores de goma (2) lateralmente hacia abajo. Por el contrario, si no lleva gafas, deje los visores de pie para alcanzar la distancia necesaria con respecto a la pupila.

Ajuste de la distancia con el ojo

La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr una perfecta sintonización entre los ojos y el ocular de los binoculares, mueva éstos sobre el eje central (1) de modo que al mirar a través de ellos vea una imagen circular (10). Anote el ajuste para la próxima vez que lo utilice.

Focalización

Mire a través de los binoculares y cierre el ojo derecho. Utilice ahora el mando central de enfoque (6) para ajustar la imagen del ojo izquierdo. Cierre el ojo izquierdo y ajuste la imagen del ojo derecho utilizando la rueda de ajuste de dioptrías (3).

Montaje de los binoculares en el soporte

Los binoculares están equipados con una rosca de conexión para el soporte (9). El adaptador de soporte necesario a tal efecto se puede obtener a modo de accesorio op-

cional (n.º de art. 1916001). De este modo, puede montar sus binoculares sobre todos los trípodes BRESSER con rosca de conexión DIN (p. ej., n.º de art. 4922100).

INDICACIONES para la limpieza

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pue-

da eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

Eliminación



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Generel sikkerhed informationer!

FARE for legemsbeskadigelse!

Undlad at kigge direkte på eller i nærheden af Solen gennem dette apparat. Der er fare for at blive BLIND!

Børn må kun anvende apparatet under opsyn. Emballage (plastikposer, gummibånd osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde! Der er fare for KVÆLNING!



BRANDFARE!

Undlad at udsætte apparatet – specielt linserne – for direkte sollys! Brandfare!

FARE for materielle skader!

Undlad at skille apparatet ad! Ved defekter eller mangler bedes du kontakte din lokale faghandler, som herefter tager kontakt til vores servicecenter og sender apparatet til os for at få det repareret, om nødvendigt.

Undlad at udsætte apparatet for temperaturer over 60° C!

Produktoversigt

- 1 Kikkertens midterakse
- 2 Gummijemusling
- 3 Dioptri-indstilling
- 4 Kikkertens hoveddel
- 5 Objektivrør
- 6 Midterdel (fokusering)
- 7 Okular
- 8 Objektivlinse
- 9 Stativmonteringsgevind
- 10 Billedkreds ved korrekt indstillet afstand

Okular til brillebærere

Når du kigger igennem kikkerten med briller på, vrides gummijemuslingen (2) sideværts nedad. Hvis du ikke bruger briller, lader du øjenmuslingen sidde i sin oprette position, for at opnå den korrekte afstand til pupil-lerne.

Indstilling af øjenafstanden

Øjenafstanden varierer fra person til person. For at opnå et perfekt samspil mellem dine øjne og kikkertens okular, justeres midterdelen (1) således, at du ser en billedkreds (10), når du kigger gennem kikkerten. Husk denne indstilling til senere brug.

Fokusering

Se gennem kikkerten og luk højre øje. Fokuser nu billedet, som set med det venstre øje, ved hjælp af midterdelen (6). Luk herefter venstre øje og stil skarpt for højre øje ved hjælp af dioptri-ringen (3).

Montering af kikkerten på stativet

Din kikkert er udstyret med et stativmonteringsgevind (9). Den dertil krævede stavidaapter kan fås som ekstra tilbehør (Art.-nr. 1916001). Med den kan du sætte din kikkert på alle BRESSER stativer med DIN-tilslutningsgevind (f.eks. Art.-nr. 4922100).

HENVISNINGER om rengøring

Rengør kun linserne (okularer og/eller objektiver) ved hjælp af en blød og fnugfri klud (f.eks. mikrofiberklud). Undlad at tørre for hårdt med kluden, da dette kan føre til, at der kommer ridser på linserne.

Hvis du vil fjerne hårdnakket snavs, kan du fugte kluden med lidt brillereensemiddel og herefter tørre linserne af med let hånd.

Beskyt apparatet mod støv og fugt! Efter anvendelse – og specielt ved høj luftfugtighed – bør du lade apparatet stå ved rumtemperatur et stykke tid, for at det kan akklimati-

sere sig, og for at den resterende fugtighed kan forsvinde. Sæt herefter støvbeskyttelses-hætten på og placér apparatet i den medleverede taske.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagen efter materiale. Du kan få informationer til hensigtsmæssig bortskaffelse hos din kommunes tekniske forvaltning eller hos miljøministeriet.

Ved bortskaffelse af apparatet skal du være opmærksom på de aktuelle, juridiske bestemmelser. Information om korrekt bortskaffelse fås hos din kommunes tekniske forvaltning eller miljøministeriet.

Opće upozoravajuće napomene

OPASNOST od ozljeda tijela!

Nikada sa ovim uređajem ne gledajte neposredno u sunce ili u blizinu sunca. Postoji opasnost od OSLIJEPLJIVANJA!

Djeca uređaj trebaju koristiti isključivo pod nadzorom. Materijale pakiranja (plastične vrećice, gumene trake itd.) držite podalje od djece! Postoji opasnost od GUŠENJA!



OPASNOST OD POŽARA!

Ne izložite uređaj – posebno leće – neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti! Snopovi svjetlosti mogu prouzrokovati požar.

OPASNOST nastanka predmetne štete!

Ne rastavite uređaj! U slučaju defekta molimo da se obratite Vašem stručnom trgovcu. On će se povezati sa servisnim centrom i u slučaju potrebe može poslati uređaj na popravak.

Uređaj ne izložite temperaturi višoj od 60° C!

Spisak dijelova

- 1 Središnja osovina dalekozora
- 2 Gumeni naslon za oko
- 3 Prsten za podešavanje dioptrije
- 4 Tijelo dalekozora
- 5 Tubus objektiva
- 6 Središnji kotačić (izoštavanje)
- 7 Okular
- 8 Leća objektiva
- 9 Navoj za stativ
- 10 Vidni krug, pri ispravno podešenom međuzjeničnom razmaku

Okular za osobe koje nose naočale

Ukoliko sa naočalama gledate kroz dalekozor, izvrnite gumene naslone za oko (2) bočno prema dolje. Ukoliko ne nosite naočale, ostavite naslone za oko u okomitoj poziciji, da biste postigli potrebno rastojanje za zjenicu.

Podešavanje rastojanja očiju

Rastojanje očiju se razlikuje od osobe do osobe. Da biste postigli savršen sklad Vaših očiju i okulara Vašeg dalekozora, trebate dalekozor preklopiti oko središnje osovine (1) tako, da prilikom gledanja kroz dalekozor vidite slikovni krug (10). Molimo zapamtite ovo podešenje za kasnije korištenje.

Izoštavanje slike

Gledajte kroz dalekozor i zatvorite desno oko. Zatim sliku za lijevo oko izoštrite pomoću središnjeg kotačića (6). Zatvorite lijevo oko i izoštrite sliku za desno oko pomoću prstena za podešavanje dioptrije (3).

Montiranje dalekozora na stativ

Vaš je dalekozor opremljen navojem za stativ (9). Za to potreban adapter za stativ dostupan je kao opcionalna oprema (Art.-Nr. 1916001). Time možete svoj dalekozor

montirati na sve BRESSER stativne s DIN-priključnim navojem (npr. Art.-Nr. 4922100).

NAPOMENE za čišćenje

Očistite leće (okulare i objektivne) samo uz pomoć mekane krpe koja ne ispušta vlakna (npr. sa mikrovlaknima). Krpu ne pritisnite presnažno, kako biste spriječili grebanje leća.

Za odstranjivanje tvrdokorne nečistoće natopite krpu za čišćenje tekućinom za čišćenje naočala i sa krpom leće prebrišite uz blagi pritisak.

Zaštitite uređaj od prašine i vlage u zraku! Ostavite da se uređaj nakon uporabe – posebno u slučaju visokog stupnja vlage u zraku – na sobnoj temperaturi aklimatizira

neko vrijeme, tako da ostatak vlage može biti razgrađen. Postavite kape za zaštitu od prašine i uređaj čuvajte u priloženoj torbi.

ZBRINJAVANJE



Materijale pakiranja zbrinite po vrstama materijala. Informacije o propisnom zbrinjavanju možete pronaći kod komunalne službe za zbrinjavanje ili kod službe za okoliš.

Molimo da prilikom zbrinjavanja uređaja obratite pažnju na aktualne zakonske odredbe. Informacije o urednom zbrinjavanju možete pronaći kod komunalne službe za zbrinjavanje ili kod službe za okoliš.

Allmän säkerhetsinformation!

RISK för fysisk skada!

Titta aldrig igenom den här enheten direkt mot eller nära solen. Det finns en risk att du FÖRBLINDAR DIG SJÄLV!

Barn får endast använda enheten under uppsikt. Förvara förpackningsmaterial (plastpåsar, gummiband etc.) borta från barn. Det finns risk för KVÄVNING.



Brand/brinnande RISK!

Utsätt aldrig enheten - särskilt linserna - för direkt solljus. Koncentration av ljusstrålar kan orsaka bränder och/eller brännskador.

RISK för materiella skador!

Ta aldrig isär enheten. Kontakta din återförsäljare om det finns några fel. Återförsäljaren kontakter vårt servicecenter och kan skicka in enheten för reparation, om det behövs.

Utsätt inte enheten för temperaturer över 60° C!

Lista över delar

- 1 Mittaxel
- 2 Ögonmusslor av gummi
- 3 Dioptrijustering
- 4 Kikarens kropp
- 5 Linsrör
- 6 Centralt fokuseringshjul
- 7 Okular
- 8 Objektivlins
- 9 Gängad stativanslutning
- 10 Bildcirkel med korrekt inställt ögonavstånd

Okular för glasögonbärare

För att använda kikaren när du bär glasögon, vrid ögonmusslorna av gummi (2) mot sidorna och nedåt. Om du inte bär glasögon, lämna ögonmusslorna i upprätt läge för att uppnå önskat avstånd från pupillerna.

Justera okularavståndet

Avståndet mellan ögonen skiljer sig mellan individer. För att uppnå perfekt interaktion mellan dina ögon och kikarens okular, ställ in vinkeln i mitten av kikaren (1) så att du ser en cirkulär bild (10). Notera den här inställningen för senare användning.

Justera fokus

Titta genom kikaren med höger öga stängt. Justera nu bilden för ditt vänstra öga med det mittersta hjulet (6) tills den är skarp och klar. Stäng ditt vänstra öga och justera bilden för ditt högra öga med dioptringen (3) tills den också är skarp och klar.

Montering av kikaren på ett stativ

Din kikare har en gängad stativanslutning (9) inbyggd. Den nödvändiga stativadaptern finns som tillval för tillbehör (Art. Nr. 1916001). Med detta tillbehör kan du mon-

tera din kikare på alla BRESSER-stativ med en DIN-monteringsgänga (t.ex. Art. Nr. 4922100

TIPS om rengöring

Linser (okular och/eller objektlinser) ska endast rengöras med en mjuk, luddfri trasa (t.ex. mikrofiber). Använd inte överdrivet tryck - det kan repa linsen.

Fukta rengöringstrasan med en rengöringsvätska för glasögon och använd den på mycket smutsiga linser.

Skydda enheten mot smuts och damm. Låt den torka ordentligt efter användning vid rumstemperatur. Sätt sedan på dammlocken och förvara enheten i det medföljande fodralet.

Avfallshantering



Kassera förpackningsmaterialen ordentligt, beroende på deras typ, såsom papper eller kartong. Kontakta din lokala avfallshanteringstjänst eller miljömyndighet för information om korrekt kassering.

Ta hänsyn till gällande lagbestämmelser när du kasserar din enhet. Kontakta din lokala avfallshanteringstjänst eller miljömyndighet för information om korrekt avfallshantering.

Yleinen Turvavaroitukset!

Ruumiinvammojen VAARA!

Älä katso laitteella suoraan aurinkoon tai lähelle aurinkoa. SOKEUTUMISVAARA!

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTUMISVAARA!



TULIPALON VAARA!

Älä altista laitetta – erityisesti linssettä – suoralle auringonsäteilylle! Lupin kokoamat valonsäteet voivat sytyttää tulipaloja!

Esinevahinkojen VAARA!

Älä pura laitetta! Jos laitteessa on vika, käänny myyjän puoleen. Hän ottaa yhteyden huoltoon ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.

Suojaa laite yli 60° C lämpötiloilta.

Kiikarin osat

- 1 Kiikarin keskiakseli
- 2 Kumiset silmänsuojukset
- 3 Dioptriasäätö
- 4 Kiikarin runko
- 5 Objektiiviputki
- 6 Tarkennusrenkas
- 7 LE-okulaari
- 8 Objektiivi
- 9 Jalustakierre
- 10 Kuvakehä, kun silmien väli säädetty oikein

Silmälasien käyttäjät

Kun katsot silmälasilla kiikarin läpi, käännä kumiset silmänsuojukset (2) sivuttain alas. Jos et käytä silmälasia, jätä silmänsuojukset pystyasentoon, jotta pupillien etäisyys olisi tarvittava.

Silmävälin säätäminen

Silmien väli vaihtelee yksilöllisesti. Jotta silmäsi ja kiikarin okulaari sopisivat täydellisesti yhteen, käännä kiikarin osia keskiakselin (1) suhteen niin, että näet kiikariin katsoessasi yhden kuvan (10). Merkitse säätö muistiin myöhemmä käyttöä varten.

Tarkentaminen

Katso kiikariin ja sulje oikea silmä. Säädä vasemman silmän kuva teräväksi tarkennusrenkaalla (6). Suljen vasen silmä, ja säädä oikean silmän kuva teräväksi dioptriarenkaalla (3).

Kiikarin kiinnittäminen jalustaan

Kiikarissa on jalustakierre (9). Tarvittava jalustasovitin on saatavana lisävarusteena (art. nro 1916001). Voit kiinnittää kiikarin jalustaan, jossa on DIN-kierre (esim. tuote nro 4922100).

Puhdistaminen

Puhdista linssit (okulaarit ja/tai objektiivit) vain pehmeällä, nukattomalla kankaalla (esim. mikrokuitu). Älä paina kangasta liian voimakkaasti, jotta linssit eivät naarmuuntuisi.

Jos lika ei irtoa muuten, kostuta puhdistuskangas silmälasien puhdistusnesteellä ja pyyhi linssit kevyesti painaen.

Suojaa laite pölyltä ja kosteudelta! Anna laitteen akklimatisoitua – erityisesti kostealla ilmalla – jonkun aikaa huoneen lämmössä, jotta loppu kosteus poistuisi. Aseta pölysuojukset paikalleen ja laite mukana toimitetussa laukussa.

Hävittäminen



Lajittele hävitettävät pakkausmateriaalit. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuolto-yhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.

Noudata lainsäädännön määräyksiä, kun hävität laitteen. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuolto-yhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope

 **BRESSER**[®]
GROUP OF COMPANIES